

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 3
Br. Ov – 143/2025
Datum: 24.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika



MÜLLER
BRENNEREIANLAGEN

MÜLLER Brennereianlagen
St.-Urbanstr. 17/19 u 77704 Tiergarten

Tvrtka
Lignum d.o.o.
Ivanovo polje 17

HR-43500 Daruvar, Hrvatska

RAČUN broj 10033/24
-isporuka između zemalja članica oslobođena poreza -

kupac: 110889 konzultant: Bernd Müller
datum: 31.01.2024 savjetnik: Sebastian Müller
narudžba: Destilerija AROMA 350, loženje na drva
isporuka: 07.12.2023.

Više arome.
Od 1929.

Müller GmbH Brennereianlagen
Kovanje bakra / izrada strojeva

St.-Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch – Tiergarten
Telefon: +49 (0)78 02/9355 – 0
Telefaks: +49 (0)78 02/6122
E-Mail: info@brennereianlagen.de
www. Brennereianlagen.de

Molimo navedite prilikom uplate.
110889 10033/24
kupac račun

Naš porezni broj: DE 183221341
Vaš porezni broj: HR 47800348437

strana 1

narudžba	šifra artikla	opis	komada	S	cijena	iznos
----------	---------------	------	--------	---	--------	-------

Potvrda o primitku br. 10452/23 od 06.12.2023.

1	12800.035	Destilerija AROMA, 350 litara Destilerija od bakra, serijski br. 4719 s cijevnim pojačalom (deflegmator), Grijanje parom 50 KW / 70 kg pare, Parni sigurnosni ventil 0,9 bara CE Količina punjenja 350 litara, ispust 4" Čajnik za kuhanje D 900 mm od bakra 4 mm ručno izrađena i glatka čekića Vrata za punjenje Bronze D 360 mm, Poklopac sa staklom za gledanje, sferna kapa D 700 mm izrađena od bakra čekića glatko, s prozorom D 100 mm, Bocno ugrađena pojačanja kolone, Glave za prskanje 7 komada Unutarnje 90°C čišćenje vrućom vodom vode Inox hladionik cijevi sa termostatom, dodatni regulator hladne vode.	1,00	1	31.200,00	31.2000,00
2	11102.075	ugrađena komora za izgaranje, snaga 48KW izrađeni od celika 10 mm, za spaljivanje drva od 60 cm, ili uljnim ili plinskim,	1,0	1	2.600,00	2.600,00

Primjenjuju se naši opći uvjeti poslovanja. Isporuke se vrše uz produženi pridržaj vlasništva.

Sparkasse Offenburg/Ortenau
IBAN DE34 6645 0050 0006 0037 51 - SWIFT-BIC: SOLADES10FG
Volksbank Offenburg
IBAN DE24 6649 0000 0050 7900 02 - SWIFT-BIIC: GENODE610G1

Sjedište društva Oberkirch-Tiergarten
Općinski sud Freiburg HRB 490362
Direktor Bernd Müller /logo/
PDV Id. broj DE 183 221 341

MÜLLER
BRENNEREIANLAGEN

MÜLLER Brennereianlagen
St.-Urbanstr. 17/19 u 77704 Tiergarten

Više arome.
Od 1929.

Müller GmbH Brennereianlagen
Kovanje bakra / izrada strojeva

St.-Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch – Tiergarten
Telefon: +49 (0)78 02/9355 – 0
Telefaks: +49 (0)78 02/6122
E-Mail: info@brennereianlagen.de
www. Brennereianlagen.de

Račun broj 10033/24 od 31.01.2024.

stana 2

narudžba	šifra artikla	opis	komada	S	cijena	Iznos
3	12003.V	Električna mješalica, 100 okretaja u min. vanjski, dvostruki ležaj osovine, Cr2 keramička osovina D 25 mm,	1,00	1	1.500,00	1.500,00
4	12003.7	Motor s pretvaračem frekvencije, doplata Potenciometar 30-60 Hz, za kontinuiranu regulaciju brzine od cca. 40 do 120 okretaja u minuti.	1,00	1	400,00	400,00
5	12015	Izlog DN 100 sa rasvjetom za kontrolu destilacije	1,00	1	450,00	450,00
6	12015.1	LED svjetlo za mirno, 24V / 7 W LED. unutarnju rasvjetu mirnoga materijala.	1,00	1	450,00	450,00
7	12960.030.	Nosač za aRoMat / stupac, hladnjak, i ugraditi spremnika alkohola 1 x 300 L i 1 spremnik tople vode za čišćenje, Granitna ploča Black-Galaxy polirana, veličina 1.100 mm x 900 mm H = 1.250 mm.	1,00	1	800,00	800,00
8	12963.030	Spremnik za alkoholni destilat 300 Pravokutni spremnik, 300 litara svaki, Masa spremnika 1000 x 500 mm, H = 750 mm.	1,00	1	2.100,00	2.100,00
9	36170.230.	Crpka za etanol 70%, 230V/50Hz 1-Ph. pumpa nehrđajući čelik AISI 304	1,00	1	1.100,00	1.100,00
10	12965.018	Spremnik tople vode za okvir od 180 lita dimenzije spremnika cca. 1000 x 250 mm, visina 750 mm	1,00	1	1.800,00	1.800,00
11	12034.04.4	Crpka za čišćenje vruće vode 4,5 bara, 1,00 motor 0,65 KW 3x220/380-415V 50Hz.3/1 A	1		1.200,00	1.200,00
12	12841	aRoMat oporavak (patent DE-10217401) 1,00 sparivač tankog filma od bakra, a novi protustrujni destilator najjednostavnijeg korisničkog vodiča, za maksimalnu koncentraciju arome,	1		6.200,00	6.200,00

Primjenjuju se naši opći uvjeti poslovanja. Isporuke se vrše uz produženi pridržaj vlasništva.

Sparkasse Offenburg/Ortenau
IBAN DE34 6645 0050 0006 0037 51 - SWIFT-BIC: SOLADES10FG
Volksbank Offenburg
IBAN DE24 6649 0000 0050 7900 02 - SWIFT-BIC: GENODE610G1

Sjedište društva Oberkirch-Tiergarten
Općinski sud Freiburg HRB 490362
Direktor Bernd Müller /logo/
PDV Id. broj DE 183 221 341

MÜLLER
BRENNEREIANLAGEN

MÜLLER Brennereianlagen
St.-Urbanstr. 17/19 u 77704 Tiergarten

Više arome.
Od 1929.

Müller GmbH Brennereianlagen
Kovanje bakra / izrada strojeva

St.-Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch – Tiergarten
Telefon: +49 (0)78 02/9355 – 0
Telefaks: +49 (0)78 02/6122
E-Mail: info@brennereianlagen.de
www. Brennereianlagen.de

Račun broj 10033/24 od 31.01.2024.

strana 3

narudžba	šifra artikla	opis	komada	S	cijena	iznos
13	12846.L2	za maksimalnu ekstrakciju arome, D=400 mm, Osvjetljenje stupca i aRoMat / Kolonne Svjetla od stakla Mikrolux, 2 Watt LED.	2,00	1	350,00	700,00
14	22402	centrifugalna pumpa otporna na toplinu, Centrifugalna pumpa TGA 180 S 4 90 1.5 pogodno za koštichavo voće i komine, Motor HP2 1,5 KW 230/400 V, 50 Hz, 2,7 A uključujući ugradnju na kotao.	1,00	1	2.400,00	2.400,00
15	12108.D	Električni prekidači za mješalicu, Prebacivanje svih elektr. sklopova. s sigurnosnim termostatom Jumo, -digitalni prikaz temperature alkohola. -digitalna temperatura vodene kupelji. Upravljanje sljedećim krugovima: 1. Funkcija glavnog prekidača 2. Agitator 12003 380 V 0,3 KW, 1,2 A 3. Svjetla LED 24 V 1x7 W + 2x2 W 4. Pumpa za ispiranje 1,5 KW, 4,0 A 5. Alkohol str. 400 V 0,6 KW, 1,7 A 6. Destilacijski separator 7. Vruća pumpa 2240 400 V 1,5 KW, 3,5 A 8. Mash pumpa naprijed / 0 / natrag.	1,00	1	2.100,00	2.100,00
Ukupna cijena destilerije franko tvornica						55.000,00

Roba ostaje naše vlasništvo do potpune isplate.
Jamstvo za destilator je 2 godine.

16	91300	Troškovi slanja i pakiranja Transport: Iz Tiergarten u 43500-Daruvar	1,00	1	800,00	800,00
neto iznos					EUR	55.800,00
ukupni iznos					EUR	55.800,00

rok plaćanja 01.03.2024.

Primjenjuju se naši opći uvjeti poslovanja. Isporuke se vrše uz produženi pridržaj vlasništva.

Sparkasse Offenburg/Ortenau
IBAN DE34 6645 0050 0006 0037 51 - SWIFT-BIC: SOLADES10FG
Volksbank Offenburg
IBAN DE24 6649 0000 0050 7900 02 - SWIFT-BIC: GENODE610G1

Sjedište društva Oberkirch-Tiergarten
Općinski sud Freiburg HRB 490362
Direktor Bernd Müller /logo/
PDV Id. broj DE 183 221 341

Ja, Sanja Rajter Savić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1274/2022 od 9. prosinca 2022. g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

*U Zagrebu, 24.11.2025.
Br. ovjere: 143-2025*



MÜLLER Brenneranlagen
St. Urbanstr. 17/19 in 77704 Tiergarten

Firma
Lignum d.o.o.
Ivanovo polje 17

HR-43500 Daruvar, Kroatien

Müller GmbH Brenneranlagen
Kupferschmiede / Apparatebau

St. Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch-Tiergarten

Tel +49 (0)7802 9355-0
Fax +49 (0)7802 6122
E-Mail info@brennereianlagen.de

www.brennereianlagen.de

please quote at remittance	
110889	10033/24
customer	invoice

INVOICE No. 10033/24

- tax-exempt intra-community delivery -

customer: 110889 consultant: Bernd Müller
date: 31.01.2024 advisor: Sebastian Müller
order: Destilerija AROMA 350, wood fired
delivery: 07.12.2023

Our VAT ID-No: DE 183221341
Your VAT ID-No: HR 47800348437

page 1

po	item code	description	pieces	S	price	amount
----	-----------	-------------	--------	---	-------	--------

Delivery Receipt No. 10452/23 dated 06.12.2023.

1	12800.035	Destilerija AROMA, 350 litara Destilerija od bakra, serijski br. 4719 s cijevnim pojacalom (dephlegmator), Grijanje parom 50 KW / 70 kg pare, Parni sigurnosni ventil 0,9 bara CE Kolicina punjenja 350 litara, ispust 4" Cajnik za kuhanje D 900 mm od bakra 4 mm rucno izradena i glatka cekica Vrata za punjenje Bronze D 360 mm, Poklopac sa staklom za gledanje, sferna kapa D 700 mm izradena od bakra cekice glatko, s prozorom D 100 mm, Bocno ugradena pojacanja kolone, Glave za prskanje 7 komada Unutarnje 90°C ciscenje vrucom vodom vode Inox hladionik cijevi sa termostatom, dodatni regulator hladne vode.	1,00	1	31.200,00	31.200,00
2	11102.075	ugradena komora za izgaranje, snaga 48KW izradeni od celika 10 mm, za spaljivanje drva od 60 cm, ili uljnim ili plinskim,	1,00	1	2.600,00	2.600,00

Our terms and conditons apply. Deliveries are made under extended retention.

Up next page 2

MÜLLER Brenneisanlagen
St.: Urbanstr. 17/19 in 77704 Tiergarten

Müller GmbH Brenneisanlagen
Kupferschmiede / Apparatebau

St.: Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch-Tiergarten

Tel. +49 (0)7802 9355-0
Fax +49 (0)7802 6122
E-Mail: info@brenneisanlagen.de

www.brenneisanlagen.de

INVOICE No. 10033/24 dated 31.01.2024

page 2

po	item code	description	pieces	S	price	amount
3	12003.V	Elektrische mjesalica, 100 U/min. vanjski, dvostruki ležaj osovine, Cr2 keramicka osovin D 25 mm,	1,00	1	1.500,00	1.500,00
4	12003.7	Motor s pretvarcem frekvencije, doplata Poti 30-60 Hz, zur stufenlosen Drehzahl- regulierung von ca. 40 bis 120 U/min.	1,00	1	400,00	400,00
5	12015	Izlog DN 100 sa rasvjetom za kontrolu destilacije	1,00	1	450,00	450,00
6	12015.1	LED svjetlo za mirno, 24V / 7 W LED. unutarnju rasvjetu mirnoga materijala.	1,00	1	450,00	450,00
7	12960.030.	Nosac za aRoMat / stupac, hladnjak, i ugraditi spremnika alkohola 1 x 300 L i 1 spremnik tople vode za ciscenje, Granitna ploca Black-Galaxy polirana, velicina 1.100 mm x 900 mm H = 1.250 mm.	1,00	1	800,00	800,00
8	12963.030	Spremnik za alkoholni destilat 300 Pravokutni spremnik, 300 litara svaki, Masa spremnika 1000 x 500 mm, H 750 mm.	1,00	1	2.100,00	2.100,00
9	36170.230.	Crpka za etanol 70%, 230V/50Hz 1-Ph. Pump Stainless steel AISI 304	1,00	1	1.100,00	1.100,00
10	12965.018	Spremnik tople vode za okvir od 180 lita Tank-Maße ca 1000 x 250 mm, Höhe 750 mm	1,00	1	1.800,00	1.800,00
11	12034.04.4	Crpka za ciscenje vruce vode 4,5 bara, Motor 0,65 KW 3x220/380-415V 50Hz.3/1 A	1,00	1	1.200,00	1.200,00
12	12841	aRoMat recovery (patented DE-10217401) sparivac tankog filma od bakra, a novi protustrujni destilator najjednostavnijeg korisnickog vodica, za maksimalnu koncentraciju arome,	1,00	1	6.200,00	6.200,00

Our terms and conditions apply. Deliveries are made under extended retention.

Up next page 3

Sparkasse Offenburg/Ortenau
IBAN DE34 6645 0050 0006 0037 51 • SWIFT-BIC: SOLADES10FG
Volksbank Offenburg
IBAN DE24 6649 0000 0050 7900 02 • SWIFT-BIC: GENODE610GL

Gesellschaftssitz Oberkirch-Tiergarten
Amtsgericht Freiburg HRB 499362
Geschäftsführer Bernd Müller
USt.-Id.-Nr. DE 183 221 341



MÜLLER Brenneranlagen
St. Urbanstr. 17/19 in 77704 Tiergarten

Müller GmbH Brenneranlagen
Kupferschmiede / Apparatebau

St. Urbanstraße 17/19
77704 Oberkirch-Tiergarten

Tel +49 (0)7802 9355-0
Fax +49 (0)7802 6122
E-Mail info@brennereianlagen.de

www.brennereianlagen.de

INVOICE No. 10033/24 dated 31.01.2024

page 3

po	item code	description	pieces	S	price	amount
13	12846.L2	for maximum aroma extraction, D=400 mm, Osvjetljenje stupca i aRoMat / Kolonne Svjetla od stakla Mikrolux, 2 Watt LED.	2,00	1	350,00	700,00
14	22402	centrifugalna pumpa otporna na toplinu, Centrifugalna pumpa TGA 180 S 4 90 1.5 pogodno za košticaovo voće i komine, Motor HP2 1,5 KW 230/400 V, 50 Hz, 2,7 A uključujući ugradnju na kotao.	1,00	1	2.400,00	2.400,00
15	12108.D	Elektricni prekidači za mjesalicu, Prebacivanje svih elektr. Sklopove. s sigurnosnim termostatom Jumo, -digitalni prikaz temperature alkohola. -digitalna temperatura vodene kupelji. Upravljanje sljedećim krugovima: 1. Funkcija glavnog prekidača 2. Agitator 12003 380 V 0,3 KW, 1,2 A 3. Svjetla LED 24 V 1x7 W + 2x2 W 4. Pumpa za ispiranje 1,5 KW, 4,0 A 5. Alkohol str. 400 V 0,6 KW, 1,7 A 6. Destilacijski separator 7. Vruća pumpa 2240 400 V 1,5 KW, 3,5 A 8. Mash pumpa naprijed / 0 / natrag.	1,00	1	2.100,00	2.100,00

Ukupna cijena destilerije franko tvornic

55.000,00

The goods remain our property until fully paid.
The warranty for the pot still is 2 years.

16	91300	Troskovi slanja i pakiranja Transport: Tiergarten nach 43500-Daruvár	1,00	1	800,00	800,00
net amount					EUR	55.800,00
total amount					EUR	55.800,00

payment due on 01.03.2024 net

Our terms and conditions apply. Deliveries are made under extended retention.

Sparkasse Offenburg/Ortenau
IBAN DE34 6645 0050 0806 0937 51 - SWIFT-BIC: SOL4DES10FG
Volksbank Offenburg
IBAN DE24 6649 0000 0859 7900 92 - SWIFT-BIC: GENODE310G1

Gesellschaftssitz Oberkirch-Tiergarten
Amtsgericht Freiburg HRB 490362
Geschäftsführer Bernd Müller
USt.-Id-Nr. DE 183 221 341

